



# Michał Kolasiński

*Rozwój osobisty, samokształcenie, praca z językami obcymi, stabilność finansowa*

## Doświadczenie zawodowe

01.2022 – obecnie

**Technical writer** / Ework Group

Krótki opis stanowiska:

Dokumentacja techniczna, tłumaczenia, content writing, dbanie o terminologię.

2018 - obecnie

**Content writer** / Afterweb, Argentum, Greg.

03.2019 – obecnie [2 lata]

**Tłumacz zgłoszeń patentowych** / JWP Rzecznicy Patentowi / Warszawa

Krótki opis stanowiska:

Tłumaczenia zgłoszeń patentowych z języka angielskiego na język polski.

01.2018 – 12.2020 [3 lata]

**Tłumacz języka angielskiego** / Advance / Będzin

Krótki opis stanowiska:

Tłumaczenia zwykłe i techniczne.

03.2017 – 02.2019 [2 lata]

**Tłumacz patentów w języku angielskim** / IP Corner / Warszawa

01.2010 – 01.2018 [8 lat 1 mies.]

**Lektor języka angielskiego**

Wiele firm szkoleniowych (m.in. Advantis, Profi Lingua) / Cała Polska

Krótki opis stanowiska:

Szkolenia językowe. Język ogólny, specjalistyczny, biznesowy, techniczny.

01.2014 – 01.2017 [3 lata 1 mies.]

**Tłumacz języka angielskiego** / Hieroglif / Konin

Krótki opis stanowiska:

Tłumaczenia zwykłe i techniczne

02.2010 – 06.2010 [5 mies.]

**Tłumacz ustny dla przewodnika** / Kopalnia Zabytkowa GUIDO / Zabrze

## Wykształcenie

10.2007 – 06.2009 [1 rok 9 mies.]

**Uniwersytet Śląski w Katowicach**

Kierunek: filologia

Specjalizacja: filologia angielska, nauczycielski

Poziom wykształcenia: licencjat

## Szkolenia, kursy, certyfikaty

**Kurs języka norweskiego**

Organizator: Troltinga

## Kontakt

E-mail:

**michalkolasinski86@gmail.com**

Telefon:

**+48 608 751 386**

Data urodzenia:

24.03.1986

Miejscowość:

Tarnowskie Góry

## Umiejętności

· zdolności językowe · obsługa

pakietu MS Office · Prawo

jazdy kat. B

· umiejętność pracy pod presją  
czasu

· umiejętność pracy w zespole ·

wysokie umiejętności

interpersonalne

## Języki

angielski: C1/C2

norweski: B1/B2

Markdown

HTML

Python (w trakcie nauki)

## Oprogramowanie

Jira, Confluence, Lokalise,

SnaGit, Trados, Adobe Acrobat

Reader, Dillinger,

2021

**Szkolenie „Profesjonalna komunikacja techniczna ITCQF ®”**

Tworzenie, proces tworzenia, projektowanie i edycja dokumentacji technicznej, zarządzanie dokumentacją techniczną.

09.2017

**Kurs języka norweskiego**

Organizator: Profi-Lingua

01.2010

**Certyfikat ukończenia szkolenia "TRANSLA"**

Organizator: TRANSLA Sosnowiec

Dodatkowe informacje:

Najlepsze szkolenie dla tłumaczy w Polsce

**Zainteresowania**

Muzyka (gra na perkusji, aranżacja własnych utworów)

Sport (hokej na lodzie)

Dziennikarstwo (współtworzenie treści na portalu NHLw.PL

Nauka języków obcych (a także „conlangów”)

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji (zgodnie z ustawą z dnia 29.08.1997 r. o ochronie danych osobowych Dz. U. Nr 133 poz. 883 z późniejszymi zmianami).